

PIRATERNA eller PLIKTEN KALLNAR

Opera i två akter av Gilbert och Sullivan
Svensk version: Henrik Eriksson, juli 2003.

DRAMATIS PERSONÆ

KAPARN (*PIRATKAPTEN*)

SAM (*HANS HÖGRA PIRATHAND*)

FREDRIK (*piratlärling*)

RUT (*pirathushållerska*)

SNUT (*överkonstapel*)

DICK TURN (*direktör med många döttrar*)

MABEL (*dotter*)

EDIT (*dotter*)

KATE (*dotter*)

KÖR AV PIRATER, POLISER OCH DIREKTÖRSDÖTTRAR

AKT I – En oländig strandremsa på Englands sydvästspets

AKT II – En vinkällare i månljus

Premiär i New York 1879–12–31.

AKT 1

[*En strandremsa på Englands oländiga sydvästspets. Piraterna spelar kort och dricker. Sam går runt med romflaskan. Fredrik sitter tankfull för sej själv.*]

1. PIRATERNAS ÖPPNINGSKÖR (Sam och piraterna.)

Pirater:	Femton gäst på död mans kista, hej och hå å en flaska med rom. [<i>till publiken</i>] Smak och tycke kan man tvista om, men rom, det tycker vi om!
Sam:	Just idag vår lärling Fredrik fullgjort sitt kontrakts diktat. [<i>slår i hans glas</i>] Inte längre lärling, Fredrik – från idag en full pirat!
Pirater:	Fullgjort har han lärlingstiden, från idag så är han fri den.
Sam:	Tjugoettårsdan betyder att du står på egna ben, inte längre bara lyder allas vår piratkapt. [<i>gest åt kaparn som gör entré</i>]
Pirater:	Fullgjort har han lärlingstiden, från idag så är han fri den.
+Sam:	Som om var dag var den sista ska vi festa dygnet om. Femton gäst på död mans kista – tar vi rom så tar vi'rom!

[*Kaparn går fram till Fredrik som reser sej.*]

Kaparn: Ja, Fredrik, idag är du utlärdd pirat och ska bli full medlem i vårt rövarband!

Alla: Skål!

Fredrik: Mina kära vänner, ni är så snälla. Det är hemskt att jag måste vara så otacksam.

Kaparn: Vad menar du med det?

Fredrik: Idag har jag fullgjort mitt lärlingskontrakt och nu lämnar jag er för alltid. Det är bara kontraktet och min pliktkänsla som hållit mej kvar här. Jag skulle ändå aldrig kunna vara pirat – bara en dålig piratkopia. Och det var ett rent missförstånd att jag kom hit.

Sam: Missförstånd? Hur då?

[*Rut kommer in.*]

Fredrik: Nej, det säger jag inte. Min kära fostermor ska inte behöva skämma ut sig..

Rut: Jo, Fredrik, det är på tiden att sanningen kommer fram. Det är min plikt att berätta och det är bäst att göra det innan plikten kallar.

2. RUTS SÅNG (Rut.)

Rut: När Fredrik var en yster pilt,
ett vilt och rart krabatliv,
då sa hans far: "Här är förspillt
ett milt aristokratliv.
Han bör helt visst inte bli jurist
med stillsamt advokatliv,
men kanske ska han trivas bra
med cirkusakrobatliv...
Ja, vad han gör, vilket liv han för,
har han inte fört nåt latliv.
Jag hoppas blott att gossen fått
ett angenämt privatliv."

Så löd din faders sista ord
(jag gav åt hans citat liv)
och som ödeslott hade jag nu fått
ett föräldrasurrogatliv.
Din faders vilja blev nu min vilja
(att ge dig ett privatliv)
men jag hör så skralt, inte fullt normalt,
så jag tyckte han sa "piratliv"...
Sen skrevs som sagt ett slavkontrakt,
ditt piratstipendiatliv.
Och så blev du då exempel på
ett missförstått privatliv!

Har du nåt lärt? Är det dig kärt,
ditt kaparkandidatliv?
Är det nåt värt med ett så vulgärt
och rått piratkamratliv?
Själv är jag böjd att vara nöjd –
jag har ett adekvat liv.
Piratomsorgen har mig som borgen
för städochklädochmatliv.
För egen del hör ej mer jag fel
på privatliv och piratliv,
ty just idag så börjar jag [*tar fram en tratt*]
ett nytt hörapparativ!

Rut: Förlåt mej, Fredrik, jag ska aldrig höra fel mer!

Fredrik: Det gör inget, jag älskar dig ändå, liksom mina piratkamrater.
En och en älskar jag er innerligt men kollektivt känner jag den
största avsky och vämjelse för er och er verksamhet. Kära
vänner, min plikt känsla kräver att jag ägnar mitt liv åt att med
liv och lust utrota er! Och plikten framför allt! Visst är det synd
om mig!

Alla: [*snyftar*] Stackars grabb - stackars sate!

Kaparn: Det är rätt, handla alltid efter ditt samvete! [*hotfullt*] Och ta
konsekvenserna!

Sam: Vi har just inget att locka med, sjöröverit går aldrig med vinst.

Alla: [*instämmande mummel, huvudskakningar*]

Fredrik: Nej och jag vet varför, men det är det min plikt att inte tala om.

Kaparn: Åjo, ditt kontrakt löper till klockan tolv och det är en halvtimme dit. Varför går vårt sjöröveri med förlust?

Fredrik: Ja, då är det min piratplikt att meddela att ni är för blödiga.

Alla: [*misstrogn*] Va?

Sam: Vi som är dom råaste, samvetslösaste, skrupelfria luspudlar!

Alla: [*påstridiga*] Ja, precis!

Fredrik: Men ni ger ju er aldrig på några föräldralösa!

Sam: Nej, det är klart; vi är ju själva föräldralösa och vet hur det är!

Fredrik: Men det har ju läckt ut och ni ser hur det har blivit. Alla påstår sej vara föräldralösa och då släpper ni dom. På dom tre senast kapade skeppen var varenda kotte föräldralös, från kaptenen till skeppskatten!

Sam: Ska vi då vara helt obarmhjärtiga – det kan du väl inte mena?

Fredrik: Jo, fram till klockan tolv är det min plikt att mena det. Det är dock inte jag personligen som framför denna avskyvärda åsikt, utan plikten framför allt.

Rut: [*kuttrande*] Och vad händer klockan tolv med din älskade Rut? Vad ska det bli av henne?

Kaparn: Du följer förstås med honom.[*ger lättad Ruts hand till Fredrik*]

Fredrik: Nja, jag vet inte det. Rut är visserligen den vackraste kvinna jag sett, men å andra sidan har jag varit till sjöss hela livet och inte sett någon annan kvinna. Så hon kanske inte är så vacker!

Kaparn: [*outgrundligt skådande i fjärran*] Sant!

Rut: [*varnar Kaparn med knuten näve bakom Fredriks rygg*] Hur kan du tro nåt sånt, att jag inte skulle vara vacker.
[*uppfordrande*] Sam!

Sam: [*konstnerad*] En mycket stiligt fruntimmer skulle jag nog säga att Rut är ... spillrorna av.

Fredrik: Men då ska jag inte vara så självisk och ta henne ifrån er. Ni ska få behålla henne, det är ni värda!

Kaparn: Nej, Fredrik, så hjärtlösa är vi inte att vi skulle beröva dej din älskade. Ingen av oss skulle ta denna skatt ifrån dej för allt guld i världen!

Alla: [*muntert*] Absolut ingen!

Kaparn: Där ser du, och nu skiljs våra vägar. En sak förresten, när du kommer tillbaka och utrotar oss – har du möjlighet att göra det snabbt och smärtfritt är vi förstås tacksamma.

Fredrik:[*hjärtligt*] Jamen det är ju självklart! Varför följer ni förresten inte mej till civilisationen i stället för att vara kvar här som utrotningshotade?

Kaparn: Nej, Fredrik, jag har inte heller så höga tankar om vårt yrke, men jämfört med ett respektabelt liv är det förhållandevis hederligt. Så jag vill allt leva och dö som piratkapten!

3. KAPARN SÅNG (Kaparn och piraterna)

Kaparn: Ja, det är bättre leva och dö
som fri pirat i gropig sjö
än att sitta trygg med skenhelig min
och va' ett respektabelt svin.
[till Fredrik]
Du drar till en värld så full av svek,
en värld för den som är vek och blek
med tjat och gnat och hat och prat,
men jag förblir en fri pirat!
[till publiken]
För... jag är piratkapten!
Ingen liten klen kapten i armén,
nej, en cool piratkapten!
Ja, jag är piratkapten...
Pirater: Hipp hipp hurra för piratkapten.
Kaparn: Och den bästa rollen här på scen,
det är piratkapten.
Pirater: Hipp hipp hurra för piratkapten,
hurra för piratkapten!

Kaparn: Evig trohet svär mig var pirat,
så jag är kung i min egen stat.
Jag bryter aldrig mot nån lag
för lag och ordning bestämmer jag!
Den dom som döms är min egen dom
och ett kapat skepp blir min egendom.
Jag följer den affärsetik
jag lärt av Percy Barnevik.
För... jag är piratkapten!
Man kan bli moraliskt schizofren
av att va' piratkapten,
men jag är piratkapten...
Pirater: Hipp hipp hurra för piratkapten.
Kaparn: Och den bästa rollen här på scen,
det är piratkapten.
Pirater: Hipp hipp hurra för piratkapten!
+Kaparn: Hurra för piratkapten!

[Alla går utom Fredrik och Rut.]

Rut: Ja! Skönt att bli av med dom. Då går vi väl då!
Fredrik: Vänta nu, du passar väl inte riktigt i ålder? Jag borde väl
snarare vara ute efter en fru i tjugoårsåldern?
Rut: Kvinnor i min klass hittar du inte en på tusen.
Fredrik: Nej, men jag har hittat en på sextiåtta och det känns mycket
nog. Det är väl säkert att du inte utnyttjar min oerfarenhet?
Rut: Tro mej, kvinnor blir bara vackrare med åren. Har du tänkt på
vilken bra plats det här är ... för att fria, till exempel.
[Fredrik knäfaller lydigt.]
Fredrik: Kära Rut, vill du ... [avbryts av flicksång bakom scenen]

Det kommer folk! Och jag tror inte det är tullare.
 Rut: [till publiken] Unga flickor – får han se dom är jag förlorad!
 Fredrik: [spejar] Det är ju flickor – och alla är himmelskt vackra!
 Rut: [till publiken, kallt] Jag är förlorad!
 Fredrik: [anklagande] Och Rut, du sa att du var vacker!

4. FALSK DUETT (Fredrik och Rut.)

Fredrik:	Du falska, jag har bedragits!	
Rut:	[till publiken] Har han bedragits? .	
Fredrik:	[till publiken] Ja, av henne!	
Fredrik:	Du lura' mej att åtrå dej!	
Rut:	Men tänk vad jag har trånat!	
Fredrik:	En gammal ful gråhårig tjej...	
Rut:	Kastanjebrunt, fast grånat.	
Fredrik:	Du trodde jag var pantad här... [huvudpekning]	
Rut:	D'e pantat och belånat... [menande åt publiken]	
Fredrik:	...att jag naivt gick på det där!	
Rut:	Det skulle ej förvånat.	
Fredrik:	Falska kvinna, du bedrog en man du ville ha!	
Rut:	Kära gosse, så godtrogen får man inte va'!	
Fredrik:	Falska kvinna!	
Rut:	Dumma gosse!	
Fredrik:	Falska kvinna!	
Rut:	Dumma gosse!	
Fredrik:	Falska kvinna, du bedrog en	Rut: Så godtrogen, så godtrogen
	man du ville ha!	får man inte va'!
	Falska kvinna, du bedrog en,	Gosse lilla, så godtrogen,
	det var inte bra!	det var inte bra!
Rut:	Det blev visst lite upprört. Du ser när ilskan upphört hur illa du dej uppfört, hur svårt du dej förgick. Du tror att unga tjejer kan ge dej tunga grejer. Hör då vad jag säger: Jag kan flera trick!	
Rut:	Gör mej till din kvinna, du har allt att vinna på den älskarinna, som jag lovar att du får!	Fredrik: Rör mej inte, kvinna, jag har inget att vinna på den älskarinna som du lovar att jag får!
Rut:	Lust som inte kan vänta	
Fredrik:	...ingen lust att vänta...	
Rut:	har vuxit med ränta på ränta	
Fredrik:	...ger inte någon ränta...	
Rut:	sextiåtta år!	
Fredrik:	Sextiåtta år?	

Rut: Sextiåtta år!
 Fredrik: Falska kvinna, du bedrog den
 man du ville ha!
 Fredrik: Falska kvinna, du bedrog en, Rut: Gosse lilla, så godtrogen
 det var inte bra! det var inte bra!

[*Han avvisar henne, hon lommar förkrossad iväg.*]

Fredrik: Vad gör jag nu? För dessa fina flickor kan jag inte visa mej
 piratklädd. Tills jag fått anständiga kläder får jag gömma mej
 [rundkoll] där i kulissen!

5. STRANDKÖR (Edit och Kate med systrar.)

Kör: O, att ta sej hit var snärjigt.
 Å, vad det var brant och bergigt.
 I små pölar fick vi plaska.
 A, vi vandrar genom bäckar.
 Ä, vi kravlar genom häckar.
 E det inte kul, så säj, att traska!
 Alla sjunger och är glada.
 Är vi framme får vi bada.
 Å vad det är härligt i naturen!
 Här, där ingen mänska varit,
 hit, dit ingen mänska farit
 har vi sluppit ut ur jungfruburen.
 Alla sjunger och är glada.
 Är vi framme får vi bada.
 Tur vi tog en tur i vår natur!

Edit: Ingen ser oss här på stranden.
 Vi betar oss som barn i sanden.
 Lek är själens bästa apotek,
 neka därför aldrig kroppen lek!

Kör: Lek är själens apotek,
 neka aldrig kroppen lek!

Edit: Kurragömma, sen så kan vi bolla gris,
 lyckas glömma världen som är orättvis.
 Ler nu lyckan emot oss,
 ler vi allihop tillbaks förstås,
 ler vi allihop tillbaks förstås.
 [*alla börjar bolla*]

Kör: Ler nu lyckan emot oss,
 ler vi allihop förstås.

Kate: Även som familjetös
 måste man få slå sej lös,
 vara lite ball och hänga me',
 bolla gris – oj, nu blev jag G!
 När inte pappa tittar på
 vågar vi så mycket så.
 Visar mod gör flickor me' –
 modevisning kallas de'.

Kör: Visar mod gör flickor me' –
 modevisning kallas de'!

Ingen ser oss här på stranden.
Vi betar oss som barn i sanden.
Lek är själens apotek,
neka därför aldrig kroppen lek!
Ler nu lyckan emot oss,
ler vi allihop tillbaks förstås.
Ingen ser oss här på stranden.
Vi betar oss som barn i sanden.
Lyckan ler mot oss,
och vi tillbaks förstås!

Kate: Vilken mysig plats – och så otillgänglig! Vi är nog dom första människor som satt sin fot här.

Alla: O, vad spännande!

Edit: Verkligen på tiden att vi kommer hit och tar hand om alla ölburkar och fimpar! Hur skulle naturen klara sej utan oss människor?

Kate: Stackars pappsen kånkar ju lunchkorgen, så honom får vi nog vänta på. Vad ska vi göra under tiden?

Edit: Jag vet: ingen ser oss – ska vi ta av strumpor och skor och plaska!

Alla: *[med förtjusta skrik]* Jaa!

[De har alla tagit av ena skon när Fredrik kommer fram ur kulissen.]

6. FREDRIK VISAR SIG (Fredrik, Edit, Kate och systrarna.)

Fredrik: Ursäkta mig!

Kör: *[hoppande på en fot]* En karl!

Fredrik: Jag skulle helst ha avstått från att visa mej för er i denna praktiska men kanske illavarslande mundering.
Men plikten kräver att jag informerar om att era förehavanden kan observeras utav en privatman.

Edit: Förlåt, men vem är ni?

Fredrik: Jag är piratman.

Alla: *[ännu hoppande på samma fot]* Piratman! Hu då!

Fredrik: Nej, inget finns att frukta!

Jag har just lagt sjöröverit på hyllan
och jag drogs in i't utan min förskyllan.
O, sköna jungfrur, ljuvligt underbara,
se hur en man
ber att ni kan
hans bön om hjälp besvara.

Edit: Så rörande han är...

Kate: ...och vilken snygging!

Kör: Så rörande han är
och vilken snygging!

7. MABEL FÖRBARMAR SIG (Fredrik, Mabel och systrarnas kör.)

Fredrik: Ack, finns här inget ungflicksbröst

som klappar för en olycksbroder

och utan vinning vill ge tröst

åt en som innerst inne god är?

Finns det i dessa barmar, säj,

den ringaste benägenhet

att över mej förbarma sej

i min olyckliga belägenhet?

Den ringaste benägenhet

att över mej förbarma sej?

(För barmar ger mej sån förlägenhet.)

Kör: Tyvärr finns inget ungflicksbröst

som klappar för en olycksbroder

och utan vinning vill ge tröst

åt en som påstår att han god är!

Fredrik: Men finns då ingen flicka här

med finmig hy och dubbelhaka

som inte nån förhoppning när

att någonsin bli någons maka?

Finns här en sådan flicka, då

har hon mitt ord på, garanterat:

Hur ful din kropp än vara må,

dig ska jag älska passionerat!

Mitt ord har hon på det –

hur ful din kropp än vara må,

dig ska jag älska passionerat,

ja, älska, ja, älska passionerat!

Kör: Tyvärr finns ingen flicka här

med finmig hy och dubbelhaka

som inte nån förhoppning när

att någonsin bli någons maka!

Fredrik: Jo, nån!

Kör: Nej, inte nån!

Fredrik: Jo, nån!

Kör: Nej, nej!

Mabel: Jo, nån!

Kör: D'e Mabel!

Mabel: Ja, d'e Mabel!

Mitt glada lynne snart förstäms, vet skäms!

Ja, han har levt bland onda män, än sen?

Är era hjärtan ej av plåt, ta åt

er nådens ord – det är **förlåt**!

Kör: Men skulle hon förlåtit någon annan stygg en

som inte var en lika läckert grann och snygg en....

Mabel: Vet skäms! Vet skäms! Vet skäms!

8. VILSEVALS (Mabel med systrar.)

Mabel: Vän, vilsne vän,
 irrad ifrån rätta vägen.
 Du har gått fel,
 snubblat en del,
 men, vilsne vän,
 sen, vilsne vän,
 om du vill ha min kärlek
 lyckas du lätt
 att hitta rätt
 så ta den, den är din!

Kör: Ta den kärlek du får!
 Ta den, den är inte vår!

Mabel: Ta den då av den tjej
 som helst vill ge – av mej!

Kör: Ta den kärlek du får!
 Ta den, den är inte vår!

Mabel: Ta den då av den tjej
 som helst vill ge – av mej!
 Ah, ah, ah, ah...

En vilsen vän,
 irrad ifrån rätta vägen.
 Han har gått fel,
 snubblat en del.
 Stackars vilsne vän!

Kör: En vilsen vän!

Mabel: Ah, ah! Ah, ah, ah!

Kör: En vilsen vän!

Mabel: Ah, ah! Ah, ah, ah!

Mabel: Vilsen vän Kör: Vilsen
 vill sen hahahahaha... vill sen
 ...ha lilla mej. ha lilla dej,
 Vill sen hahahahaha... vill ha, vill ha, vill ha.
 ...ha mej!

Kör: Ta den kärlek du får!
 Ta den, den är inte vår!

Mabel: Ah – Kör: Ta den, ta den,
 ah –, ta mej! bara du inte ska ta mej!

[Mabel och Fredrik går avsides, systrarna kämpar mot nyfikenheten.]

9. MORALKOLL (Edit, Kate och systrar.)

Edit: Snoka inte i
 deras fjolleri,
 sånt spioneri
 ska vi låta bli!
 Vad vi nu göra bör
 kan jag ge besked om:
 om vi håller för [tar händerna för ögonen]
 så kan vi inte se dom.

[Alla tar nu händerna för ögonen och ser mellan fingrarna.]

Kate: Att smygtitta är fult
om man har ideal.
Tjuvlyssna förstul't
är lika skral moral.
Jag har ett förslag:
nu smörjer vi munlädret,
drar ett andetag
och pratar på om vädret!
Kör: Ja, ja, vi pratar på om vädret!

10. VÄDERPLADDER (Systrarnas kör, Mabel och Fredrik.)

Kör: Igår var vädret inte bra.
Det skulle blitt en vacker da'
med mycket sol och lite blås
men det var ingen bra prognos
för mitt på dagen kom en skur,
visst var det retfullt eller hur?
Dom kan visst inte spå sånt där
sen Pohlman fick bli pensionär.
I morse var det också dis
men tack och lov så kom en bris
som rörde om och satte fart
på molnen, så nu är det klart.
I morse var det också dis...

Mabel: Kan någon flicka neka älska
när plikten kallar?
Kan någon flicka tveka älska
när känslor svallar?
Fast varningsropen skalla
i mitt skälvande öra
hörs plikten kalla
vad jag själv vill höra.

Fredrik: O ja! O ja! Det var vad jag vill höra!
[De vänder sej oväntat om och ser att flickorna tjuvlyssnar; de avslöjade återupptar väderpladdret i fortentyans.]

Kör: Igår var vädret inte bra.
Det skulle blitt en vacker da'
med mycket sol och lite blås
men det var ingen bra prognos
för mitt på dagen kom en skur,
visst var det retfullt eller hur?
Dom kan visst inte spå sånt där
sen Pohlman fick bli pensionär.
I morse var det också dis
men tack och lov så kom en bris
som rörde om och satte fart
på molnen, så nu är det klart.
I morse var det också dis...

Fredrik: Jag var en usel pirat

som mig min plikt förpliktat.
Med er som adressat
en kärleksdikt jag diktat.

[De vänder sej åter om och ser att flickorna tjuvlyssnar; de avslöjade återupptar väderpladdret i fortentyans.]

Kör: Igår var vädret inte bra.
Det skulle blitt en vacker da'
med mycket sol och lite blås
men det var ingen bra prognos
för mitt på dagen kom en skur,
visst var det retfullt eller hur?
Igår var vädret inte bra... *[fortsätt under duetten]*

M+F: Kan någon flicka [gosse] neka älska
när plikten kallar?
Kan någon flicka [gosse] tveka älska
när känslor svallar?

A-ah–	Kör:	Först var det dis,
ah–		så kom en bris
ah!		och satte fart
Ah!		så det blev klart,
Ah! Ah! Ah!		så det blev klart!

[Piraterna smyger in bakifrån utan att någon märker det.]

11. KAPARKAP (Fredrik, systrarna och piraterna.)

Fredrik: Fly! Här kan ni inte vara,
ty ni är i största fara.
Snart är bandet här.
Hemska skäggiga pirater!
Hänsynslösa psykopater,
mördar, stjäla och svär!

Systrar: Fly! Här kan vi inte vara,
ty vi är i största fara.
Snart är bandet här.
Hemska skäggiga pirater,
inte passande kamrater!
Nu det hemåt b...! *[iiiiii]*

För sent!	Pirater: Ha, ha!
För sent!	Ho, ho!
	Hahahaha, hohohoho!

11a. GIFTERMÅLSKÖR (Pirater och systrar.)

Pirater: Ja, då är det dags att gänga sej,
att med brudgumsstass behänga sej,
växla ring och sen brudsänga sej
och bland stadgat folk inmänga sej.
Ska man ungarlsti'n förlänga, säj?
Av sjörövarlivs fåfänga, säj?
Där man jämt riskerar hänga sej,

flänga sej, slänga sej eller spränga sej!

Systrar: Det är inte dags att gånga sej
och med brudslöjan behänga sej,
så nu måste man anstränga sej,
komma på nåt sätt att svänga sej.
Kan han ungarlsti'n förlänga, säj?
Av sjörövarlivs fåfänga, säj?
Där han jämt riskerar hänga sej,
flänga sej, slänga sej eller spränga sej!

Alla: Där man jämt riskerar hänga sej
eller flänga sej och slänga sej
eller kränga sej eller vränga sej och tränga sej
eller spränga sej.

[Direktörn kommer in utan att bli upptäckt.]

12. DIKTÖRNS ENTRÉ (Mabel, Sam, diktörn, pirater och systrar.)

Mabel: Stopp, monster! [*kommer fram*]
Innan ni målat in er i ett hörn
genom att kontakta vigselringsgravörn,
brudklänningskreatörn,
bröllopsmarschkompositörn
brudparsporträttörn,
familjeredaktörn,
skvallerkrönikörn,
middagsservitörn och... och... [*sufflörsviskning*]
festfrisyrfrisörn (tack för det, sufflörn!) –
glöm inte bort att vårt familjevapen är en örn
frossande på en nyskinnad björn
och att vår pappa är den store entreprenörn
Dick Turn!

Sam: En skinnad björn som frossas av en örn,
och pappan är entreprenörn Dick Turn?

Systrar: Javisst, han är entreprenörn Dick Turn!

Diktörn: Javisst är jag entreprenörn Dick Turn!

Sam: För han är entreprenörn...

Alla: Dick Turn! Hurra för entreprenörn!

Diktörn: Och det bästa yrket för profitörn,
det är entreprenörn.

Alla: Dick Turn! Hurra för entreprenörn,
hurra för entreprenörn Dick Turn!

13. DIKTÖRNS SÅNG (Diktörn, pirater och systrar.)

Diktörn: Jag är ett föredöme för en äkta företagare,
en förebild för starkare som lever på dom svagare
med höga ideal jag fått från företagseliterna
att vad det än må kosta maximerar vi profiterna.
Det uppfinns en produkt, så producerar producenterna.
Sen uppfinner jag efterfrågan ibland konsumenterna.
Det sägs att nöden skulle vara moder till uppfinningen
men jag vet nog att moder till uppfinningen är vinningen.

Kör: |:Ja, han vet nog att moder till uppfinningen är vinningen.:|
Ja, han vet att den snöda vinningen är moder till uppfinningen!

Diktörn: Om någon frågade Nobel, så skulle han beklaga're
att ingen ännu gjort mig till ekonomipristagare.
Fast ekobrottsåklagare
må kalla mig bedragare
är jag ett föredöme för en äkta företagare.

Kör: Fast ekobrottsåklagare
må kalla dig bedragare
är du ett föredöme för en äkta företagare!

Diktörn: Jag är nog alla tiders främsta tevefrågesportare
fast tevekarriären kom att höra till dom kortare,
men ser man tävlingstöntarna i Jeopardy så frestar'e
att kamma hem storkovan själv som jeopardystormästare.
Jag tävlade och tjugo tusenlappar utan snubbel vanns
och slutligen så satsade jag allting på en dubbelchans
för ämnet hette **opera**, men Härenstam var full i fan.
"Skrev Pinafore" sa han och ja ba skrek Gilbert och Sullivan!

Kör: |:Du skulle ju ha frågat "Vilka var Gilbert och Sullivan?":|
Du skulle formulerat frågan "Vilka var Gilbert och Sullivan?"

Diktörn: Jag är i alla fall en föredömlig företagare,
jag företar mej allting för att tjäna några bagare.
Fast ekobrottsåklagare må kalla mig bedragare
är jag ett föredöme för en äkta företagare.

Kör: Fast ekobrottsåklagare
må kalla dig bedragare
är du ett föredöme för en äkta företagare!

Diktörn: Jag har författat läroboken "Rimma till din risgrynsgröt"
men ännu större säljsuccé blev färdigrimmad risgrynsgröt.
En jäktad nutidsmänska efterfrågar rationella rim
men för export till EU krävs det internationella rim
som handskarna på danskarna och pinnarna på finnarna,
baletterna på letterna, barackerna polackerna,
och greker leker, tjecker läcker, ja, men österrikare?
["Ös-ter-ri-ka-re, fem stavelser, hmm..." – skiner upp]
Man tröstar österrikare så blir dom trösterikare!

Kör: |: Man tröstar österrikare så blir dom trösterikare.:|
Man tröstar alla österrikare så blir dom trösterikare!

Diktörn: Ja, allting går att sälja med en mördande reklamkampanj,
från färdigrimmad risgrynsgröt till färdigbubblad tamchampagne.
Fast ekobrottsåklagare må kalla mig bedragare
är jag ett föredöme för en äkta företagare.

Kör: Fast ekobrottsåklagare
må kalla dig bedragare
är du ett föredöme för en äkta företagare!

Diktörn: Och nu när jag presenterat mej skulle jag vilja veta vad som
pågår.

Kate: O pappa, vi ...

Sam: Kort sagt ska vi gifta oss med era döttrar.
 Systrar: Nej!!!
 Diktörn: Det låter som en tvivelaktig fusion. Har ni verkligen aktiemajoriteten bakom er?
 Kaparn: Vi är inte introducerade på börsen. Verksamheten är så att säga finansierad av allmänna medel.
 Edit: Pappa, dom är pirater!
 Diktörn: På så sätt – jag motsätter mej av princip pirater som svärsöner!
 Kaparn: Vilket sammanträffande, vi motsätter oss av princip direktörer som svärfäder. Men vi ska försöka överse med det. Om det går.
 Diktörn: [*viskar till publiken*] Ah, jag kom på nåt! [*högt*] Skulle ni verkligen kunna beröva mej min ålders enda stöd och sällskap och lämna mej skyddslös och ensam?
 Kaparn: Ja... det är väl grundtanken.
 Diktörn: Säg mig, vet ni vad det innebär att vara föräldralös?
 Pirater: [*utledsna*] Öööh!
 Kaparn: Jaha, samma gamla visa. Så diktörn var föräldralös?
 Diktörn: Om jag var! Redan som nyfödd övergav jag mina föräldrar.
 Kaparn: [*misstänksam*] Hur kunde ni göra det?
 Diktörn: Personkemi – vi kom inte överens. Drar ni pirater alltid jämnt?
 Kaparn: Jämt!
 Diktörn: Ja, jämnt. Drar ni pirater alltid jämnt?
 Pirater: [*skriker*] Jämt!!
 Diktörn: Vi tycks tala förbi varann. Jag frågar om ni pirater alltid drar jämnt och ni upprepar bara ordet "jämnt".
 Kaparn: Inte jämt, bara första gången!
 Diktörn: Ja, och sen skriker dom andra "jämnt".
 Pirater: [*skriker*] Vi skriker inte jämt!! [*ser förvirrade på varann*] [*med svag röst*] Vi skriker inte jämt.
 Diktörn: Vänta nu, menar ni jämnt–slätt eller jämt-ständigt?
 Kaparn: Aha, ursäkta, jag menade ständigt.
 Diktörn: Då begriper jag, ni sa alltså jämt-ständigt.
 Kaparn: Nej – bara en gång!

14. FINAL, AKT I (Alla.)

Diktörn: Av alla öden världen rymt
 finns inget värre än mitt.
 Det livet jag har levt var grymt –
 det var föräldrafritt!
 S+K: Föräldrafritt?
 Diktörn: Föräldralöst.
 Pirater: Så hemskt – föräldralöst!
 Diktörn: De flickor som ni se-er, de är all familj jag har.
 Pirater: Synn om 'en!
 Diktörn: Om ni tar dem med e-er har jag inte någon kvar.
 Pirater: Synn om 'en!
 Diktörn: Jag är föräldralös och ni vill ta varenda tös.
 Min far finns inte kvar,
 detsamma gäller mamma.
 Men sorgligast ändå är att jag är fö-ö-öräldralös!

Pirater: Synn om 'en!
Hans far finns inte kvar,
detsamma gäller mamma.
Men sorgligast ändå är att va' fö-ö-öräldralös!

Samuel: Föräldralös...

S+K: Föräldralös...
Ens far finns inte kvar,
detsamma gäller mamma.
Men sorgligast ändå är att va' fö-ö-öräldralös!

Pirater: Synn om oss!

Diktörn:[*till publiken*] Jag berätta' en rövarhistoria,
men det ska nog förlåtas mej, tror ja'.
Med fingrarna korsade svor ja'
inte på drottning Victoria.
För en god sak med osanning for ja' –
jag har både far och mor, ja' –
men jag får nog behålla min gloria
fast jag har berättat en rövarhistoria.

Alla:[*utom diktörn*] Om han berätta' en rövarhistoria,
kan det aldrig förlåtas'en, tror ja'.
Den hämnd som ska drabba'n blir stor, ja
stor som drottning Victoria.
Och ifall han med osanning for, ja,
om han har en far eller mor, ja,
får han inte behålla sin gloria
för han har berättat en rövarhistoria.
Ifall han med osanning for, ja,
om han har en far eller mor, ja,
får han inte behålla sin gloria
som dratt en sån rövarhistoria.

Kaparn: Ni misstar er ifall
ni ser oss blott som raa sällar –
med jämna intervall
så har vi kulturella kvällar.
Fast man är tarvligt klädd
i randig topp och halvlång kalsong
är själen dock beredd
att lyftas av högtidlig allsång.
[*dirigentgest, starthelnoten tas i ordning BTAS*]

Alla: Körsångare!
Stå upp och sjung!
[*gung i sidled, vänster två slag, höger två slag*]
Och sätt din kropp i gungligung!
[*+ fingerknäpp på två-fyra*]
Sväng – det är all musiks poäng,
[*+ rumpvick på två-fyra*]
så ta en sväng

[+ *uppsträckta hallelujaarmar*]
 med swingpiraternas gäng!
 [*ev omstart går i tretakt och med valspiraternas gäng*]

Kaparn: Ni kan gå, nu annullerar vi det tänkta hustrukapet.
 Farväl, privatpirat – grattis till hedersmedlemskapet!

Samuel: För han är föräldralös!

Kör: Hurra, han är ju föräldralös!

Diktörn: Jag har avancerat från en knös
 till att bli föräldralös!

Kör: Hurra, han är ju föräldralös,
 han är ju föräldralös!

Solister: Men en förlovning blev det kvar –
 ett riktigt lyckligt kärlekspar.

Kör: Ett riktigt bröllop är det kvar
 och det ska vara många dar.

Solister: Gott om tärnor blir det me',
 så många systrar som det e'.

Kör: Ja, utav tärnor blir det byst,
 så nog ska brudgummen bli kysst!

Alla: Ett riktigt bröllop är det kvar
 och det ska vara många dar.
 Gott om tärnor blir det me',
 så många systrar som det e'.
 Ja, utav tärnor blir det byst,
 så nog ska brudgummen bli kysst!

[*Rut kommer in, ursinnig när hon förstår vad som händer*]

Rut: Din slyna, dej ska han inte få nån ring från!
 Det var ju jag som hade första tjing på'n!

Pirater: [*till Mabel*] Just det, hon hade faktiskt första tjing på'n!

Fredrik: [*knyter näven mot Rut*] Din falska gamla häx-a!

Pirater: [*knyter näven mot Rut*] Din falska gamla häx-a!

Rut: [*med erotisk gest*] Vill du ha sex, ah?

Pirater: [*med erotisk gest*] Vill du ha sex, ah?

Fredrik: [*hotfullt*] Min gamla pjäxa...

Pirater: [*hotfullt*] Din gamla pjäxa...

Fredrik: [*sparkar Rut där bak*] ...ska ge en läxa!

Pirater: [*nickar självgott, sidlänges handklapp*] ...har gett en läxa!

Pirater: Det är inte dags att gänga sej,
 att med brudgumsstass behänga sej,
 växla ring och sen brudsänga sej
 och bland stadgat folk inmänga sej.
 Nu kan ungarlsti'n förlänga sej
 och ett rövarliv fåfänga sej
 med att jämt riskera hänga sej,
 flänga sej, slänga sej eller spränga sej!

Flickor: Ta upp vinet ur vår källare,
 brudens far får själv beställa're,

	dra upp korken med en smällare, och låt rätt person upphålla're. För att slippa det formellare, för att få det originellare, välj en intellektuellare, snällare, grällare rödvinsdrällare! [<i>gest mot Kaparn</i>]	
Alla:	Ta upp vinet ur vår källare, brudens far får själv beställa're, dra upp korken med en smällare, och låt rätt person upphålla're.	
- sopran:	Det ska va' nån originellare och intellektuellare, nån bra– vi ska ha– som vinupphällare!	Sopraner: Det ska va– ra nån bra – vi ska ha– som vinupphällare!
Alla:	Ta upp vinet ur vår källare, dra upp korken med en smällare, välj en snällare, grällare, intellektuellare vinupphällare!	
[<i>Alla går ut i festtåg. Ruts ansikte skymtar förvridet av hat.</i>]		

AKT 2

[*En mörk vinkällare, flickorna trevar sej fram letande efter diktörn.*]

15. SÖKKÖR (Mabel och systrarna)

Kör:	Vi letar efter far i detta källarrum. Vi letar efter svar på ett mysterium. Han gömmer sej och dömer sej för nånting han har gjort och ångrar att han inte sagt och gjort vad han bort. <i>[Mabel upptäcker plötsligt diktörn som sitter hulkande med ansiktet dolt i händerna och en vinflaska bredvid.]</i>
Mabel:	Men titta, här sitter ju far med suck och stön och snyft! Vad är det för plåga du har? Vi fattar inte ett dyft! Öppna ditt hjärta för oss och låt oss ge dej tröst! Ömma hjärtan klappar förstås i dessa ömma bröst. Som målsättning nu vi har att bilda en krisgrupp åt far.
Kör:	Vi hittade vår far i detta källarrum. Vi letar efter svar på ett mysterium. Han gömmer sej och dömer sej för nånting han har gjort och ångrar att han inte sagt och gjort vad han bort.

[*Fredrik kommer inrusande, letar efter alla andra.*]

Fredrik: Jaså det är här ni håller hus. Är det vinprovning?

Diktörn: Nej, det är en besk medicin för att dränka mitt dåliga samvete.
Jag ljög för piraterna – jag är inte föräldralös! Jag har förlorat
min heder och jag har dragit vanära över alla förfäder som fått
sitt sista vilorum i dessa valv... som numera är vinkällare.

Fredrik: Förfäder? Men diktörn köpte ju slottet i höstas.

Diktörn: Ja, med inventarier och allt. Så vems förfäder de än må ha varit
är de nu mina och min stora nesa drabbar också dem.

Fredrik:[*tar undan vinflaskan*] Snart ska inte diktörn behöva lägga sin
stora nesa i blöt i vinkällaren. Om några minuter avgår vår
straffexpedition mot piratnästet och sen ska avskummet utrotas
från jordens yta.

Diktörn: Och era dristiga följeslagare, vilka är de?

Fredrik: Ordningsmaktens yppersta företrädare, de står här utanför.

16. RECITATIV (Diktörn och Fredrik.)

Diktörn:	Nå, Fredrik, då vill jag se den käcka skaran, de oförvägna män som trotsar faran. Tro mej, för lite finns det av den varan!
Fredrik:	Här kommer de!

17. TARANTARA (Snut, Mabel, Edit, diktörn, poliser och flickor.)

Snut: När poliser måste slåss...
Poliser: Tarantara, tarantara!
Snut: ...blir vi ängsliga, förstås.
Poliser: Tarantara!
Snut: Våra ben blir som gelé...
Poliser: Tarantara, tarantara!
Snut: ...och batongen darrar me'..
Poliser: Tarantara!
Snut: Men vi vet en hemlighet:
Poliser: Tarantara, tarantara!
Snut: När vi härmar en trumpet...
Poliser: Tarantara!
Snut: ...får vi allt kurage igen,
ja, trumpetfanfar ger män
mandom, mod och morskhets än!
+Poliser: Tarantara, tarantar...atarantara!

Mabel: Djärva skara, blinda för fara,
varmt skall er tapperhet berömmas.
Ack, det är modigt! Ack, det blir blodigt!
Aldrig ska detta dåd förglömmas.
För ni ska-a bli martyrer,
vi ska-a bli era valkyrier
som ska göra er odödliga
med vår sorgesång.

Systrar: Gå nu mot er hjältedöd!
Gå nu mot er hjältedöd!

[Poliserna har blivit allt mer illa till mods.]

Snut: Vackert sagt och vänligt tänkt...
Poliser: Tarantara, tarantara!
Snut: ...men humöret blev visst sänkt.
Poliser: Tarantara!
Snut: Jag förstår ni menar väl...
Poliser: Tarantara, tarantara!
Snut: ...men när man nu är befäl...
Poliser: Tarantara!
Snut: ...och man har en ängslig trupp
som behöver muntras upp...
Poliser: Tarantara, tarantara, tarantara!
Snut: ...hör man hellre att ni sa
att det säkert ska gå bra.
Poliser: Tarantara, tarantara, tarantara!

Edit: Stupar ni på ärans bana,
offrar det liv ni för nationen gav,
svepes ni i Englands fana,
ska vi smycka eder grav!

Systrar: Vi ska smycka eder grav!
Stolt och tragiskt blir ert öde,
raskt förblöde livets flöde.
När ni samlats till de döde
blir er grav ett blomsterhav!

[*Poliserna är nu skräckslagna.*]

Snut: Tack för denna stimulans
men för jämnare balans
kunde något sagts nånstans
om vår överlevnadschans.
Det är inte kverulans,
blott en fråga om nyans,
för vi tror av goda skäl
att ni bara menar väl.

Tenorer: Ja, vi tror av goda skäl...

Basar: ...att ni bara menar väl.

Tenorer: Goda skäl!

Basar: Menar väl!

Tenorer: Goda skäl!

Poliser: Ni menar väl!

[*Till följande avsnitt sjunger damkören på långa toner: Djärva skara, blinda för fara, aldrig ska ert dåd förglö-ömmas.*]

Poliser: När poliser måste slåss...	M+E: Djärva skara,
Tarantara, tarantara!	blinda för fara,
...blir vi ängsliga, förstås.	varmt skall er tapperhet
Tarantara!	berömmas.
Våra ben blir som gelé...	Ack, det är modigt!
Tarantara, tarantara!	Ack, det blir blodigt!
...och batongen darrar me'..	Aldrig ska detta dåd
Tarantara!	förglömmas.

[*Nu sjunger damkören samma text som Mabel och Edit.*]

Men vi vet en hemlighet:	För ni ska-a bli
Tarantara, tarantara!	martyrer,
När vi härmar en trumpet...	vi ska-a bli era
Tarantara!	valkyrier
...får vi allt kurage igen,	som ska göra er
ja, trumpetfanfar ger män	odödliga
mandom, mod och morskhet än!	med vår sorgesång.
Tarantara, tarantara, taran...	Våra hjältar går mot
tarantara...	sin odödlighet.
tarantara...	Gå nu, hjältar, gå nu,
tarantara...	vinn odödlighet!
rararara...	Ja, i sagor och i sånger
rararara...	era hjälmar och batonger
tarantara, tarantar, tarantara!	ska få o-odödlighet!

Diktörn: Då kan ni gå!

Poliser: Då går vi då. [*utan antydning till att ge sej iväg*]

Diktörn: Ja, raska på!

Poliser: Vi raskar på.

[Poliserna ut åt ett håll, övriga åt ett annat. Fredrik ensam kvar.]

Fredrik: Nu ska piraterna dö!
O, vilken lättnad!
O, vilken fröjd!
En hederlig massaker,
en god och nyttig gärning ger mej chans att
gottgöra alla brott jag lurats med på
och av rättfärdighetens blodtörst nu mitt hjä-ärta översvallnar.
Plikten kallar!

[*Kaparn in genom fönster, riktar pistol mot Fredrik.*]

Kaparn: På kornet!

Fredrik: Vem där?

Kaparn: Du minns väl Kaparn?

[*Rut in, riktar sin pistol mot Fredrik.*]

Rut: Och mej – din älskling Rut!

Fredrik: Är ni från vettet? Söker ni döden?
Vet ni inte, dårar, att jag just lovat rota ut er båda?

[*Kaparn och Rut trycker pistolerna mot var sitt av Fredriks öron.*]

Kaparn: Nåd! Var barmhärtig!
Dräp mej inte ohörd!

Fredrik: Jag borde inte låna er mitt öra...
...men låt gå för några sista ord då.

[*lägger armarna i kors över bröstet med självgod attityd*]
Nå, skjut!

[*Kaparn och Rut utbyter häpna blickar.*]
Nej, inte ordagrant!
Sjung ut!

19. PARADOXTRIO (Fredrik, Kaparn och Rut.)

Rut: När du så plötsligt lämnat oss,
vi sörjde vår förlust förstås
och dränkte den i rom och koks-
enkorva on the rocks.
Men jag tog ditt piratkontrakt
ur lådan där det blivit lagt
och där, i vår förvaringsbox,
jag fann en paradox.

Fredrik: En paradox?

Rut: En paradox, en riktigt listig paradox.
Jag fann i vår förvaringsbox
en listig, kvistig paradox.

Alla: En paradox, en paradox,
en listig, kvistig paradox.
Hahahahahahahaha, en paradox!

Kaparn: På friti'n mellan stöld och dråp
vi roar oss med knep och knåp
och tankenötter vet jag e
din specialité.
Att knäcka denna blir dock tufft,
den tycks ju trotsa sunt förnuft.
Dess verkan på dej blir en chocks –
det är en paradox!

Fredrik: En paradox?

Kaparn: En paradox, en riktigt listig paradox.
Dess verkan på dej blir en chocks,
så listig, kvistig paradox!

Alla: En paradox, en paradox,
en listig, kvistig paradox.
Hahahahahahahaha, en paradox!

Kaparn: Mjäkiga metriska mått och larviga litrar och kilon bekämpar vi
alla så gott vi förmår.
Därför går det tack och lov ännu i drottningens England
trehundrasextifem dagar på ett år,
men på grund av astronomiska omständigheter över vilka inte
ens drottningen kan styra
är det exakta antalet dygn på ett år faktiskt trehundrasextifem
komma tjugofyra
så vart fjärde år måste det vara trehundrasextisex dar i
vilket drabbar dem som liksom du då föds den sista februari
och fast du nu är tjugoeett och myndig enligt Englands lagar
så har du inte upplevt fler än fem födelsedagar!

+Rut: Hahahahahahaha, hohohoho!

Fredrik: O boy! Oj oj!
Va skoj! Det var en riktigt lyckad ploj!

K+R: Hahahahahahahaha!

Fredrik:	Fenomenalt paradoxalt! När skägget växer helt normalt och man är myndig tror man lätt man måste ha fyllt tjugoeft. Men räknat efter fölsedag, en liten liten pilt är jag som inte har fyllt mer än fem.
R+K:	En pilt som bara har fyllt fem! Hahahahahahahaha!
Alla:	En paradox, en paradox, en listig, kvistig paradox. Hahahahahahahaha, en paradox! Hahahahahahahaha, en listig paradox! Hahahahahahahaha, en listig, kvistig paradox!

Fredrik: Ojoj! vad tokigt! Den ska jag komma ihåg!

Rut: Och nu är du väl glad att du inte hade ihjäl dina arbetskamrater.

Fredrik: Arbetskamrater?

Kaparn: Går lite trögt därinne, tror jag! Ditt kontrakt löper till...

Fredrik: Tills jag fyllt tjugoeft.

Kaparn: Njaaä, till din tjugoförsta födelsedag är formuleringen.

Fredrik: Ni tänker väl inte hålla på den!

Kaparn: Nej, hur kan du tro det? Nej, vi konstaterar bara faktum och lämnar resten till din plikt känsla.

Rut: Din plikt känsla.

Fredrik: Nej, nej inte den! Så grymt – just när jag ska tömma lyckobägaren rycker ni den från mina läppar!

Rut: Vi rycker inga bägare, eller hur Kaparn?

Kaparn: Bägare? Rycker jag aldrig på. Nä, vi ville bara påminna om ... din plikt.

Fredrik: Plikten ... framför allt ... till varje pris ... gör jag min plikt.
[Fredrik och Kaparn gör 'gimme five'.]

Kaparn: Då sticker vi till sjöss. HEJ, PIRATER, ÄR NI KLARA?

Fredrik: JAJAMENSAN, FATTAS BA...[kommer på nåt]...A-ah, jag kom på nåt jag måste berätta. Diktörn är inte föräldralös!

R+K: Va!!!

Fredrik: Nix. Och han har aldrig ens varit det.

Kaparn: Men jag förstår inte... Menar du att han ljög bara för att... bara för att rädda sitt lumpna LIV?

Rut: Vår hämnd blir snabb och fruktan...[drar sitt vapen]svärd!

Kaparn: Han ska dö i natt, det s...[drar sitt vapen]värja!

Fredrik:[olycklig] Sablar!

20. GEIGENTRIO (Fredrik, Kaparn och Rut.)

R+K:	Vi ger igen! Vi ger igen! När man är kränkt så vill man ge igen. Slå ner och sen, riv ner och bränn! Det känns så bra när man får ge igen.
Fredrik:	Ni ger igen. Ni ger igen. Men jag vet inte vad jag är för en.

En vänners vän, en man bland män
ska lämna allt och bli pirat igen!

Kaparn: Han drog en vals,
ett grovt bedrägeri!
Var inte alls
föräldralös som vi.
Vi tar revansch
och den blir honom dyr –
i våran bransch
betyder det tortyr!

F+R: Ja, vår revansch blir honom dyr
ty våran bransch kör med tortyr.

Rut: I natt ska det ske...

Kaparn: ...han ska ligga och kvida.

Fredrik: Och döttrarna me'?

Rut: Dom ska också få lida.

Kaparn: Att pinas totalt...

Rut: ...i en obekväm ställning...

Fredrik: ...det är väl brutalt?

Kaparn: Nej, det är vedergällning.

Alla: Snart får vi se honom ligga och kvida.
Hans döttrar me', dom ska också få lida.
Tortyr totalt i en obekväm ställning,
är det brutalt? Nej, det är vedergällning.
Vi ger igen i natt!
Förrädaren tas fatt.
Förrädaren ska få, ska få, ska få –
förrädaren ska få igen!

[Rut och Kaparn går, Fredrik förtvivlad kvar, Mabel kommer in.]

21. RECITATIV (Fredrik och Mabel.)

Mabel: Allting är klart! Din djärva trupp står redo!
Men vad är det som hänt?
Du gråter, har du skalat en lök? Eller deklarerat?

Fredrik: Nej, Mabel, nej. Jag uppdagade just något fasansfullt.
Mabel, min egen älskling,
jag måste tjäna hos piratkaptenen,
tills jag nått tjugoförsta fölsedagen.

Mabel: Men du är tjugoett...

Fredrik: Jag har just upptäckt
att jag är född ett skottår
och den födelsedan har jag först nittonhundrafyrti.

Mabel: Så orättvist! Vi skulle ju ha gift oss.

Fredrik: Men nu – farväl!

Mabel: Å nej! Inte de orden!

22. NEJDUETT (Mabel och Fredrik.)

Mabel: Nej, Fredrik, nej!
Lögn och förbannad dikt
har ingen laglig vikt,

här gäller väjningsplikt.
Väj, Fredrik, väj!

Fredrik: Nej, Mabel, nej.
När lag ställs emot plikt
bör tolkningen va' strikt.
Då drabbar min konflikt
dej, Mabel, dej!

Mabel: Väj, Fredrik, väj!

Fredrik: Nej, Mabel, nej.

Mabel: Förbannad dikt...

Fredrik: Lag ställs mot plikt...

Fredrik: När tolkningen är strikt Mabel: har ingen laglig vikt,
då drabbar min konflikt. här gäller väjningsplikt.

Mabel: Stanna hos mej!

Fredrik: Nej, Mabel, nej!

Mabel: Lämnar du mej idag, vad ska jag minnas då?
Bara en spröd och vag drömbild ska finnas då.
Den smekning jag fick nyss, [*för Fredriks hand mot sin kind*]
vår sista heta kyss... [*blundplutar men blir nypt där bak*]
...och dina pilska hyss!
En drömbild av en karl – fallalala, fallalala!
Den dröm som jag får kvar – fallalala, falla!

Fredrik: Lämnar jag dej idag, vad ska jag minnas då?
Bara en spröd och vag drömbild ska finnas då.
Den smärta som blev vår, [*för Mabels huvud mot sin axel*]
din sista heta tår, [*sniffar, rynkar på näsan*]
parfymen från Dior!
En drömbild av en mö – fallalala, fallalala!
en dröm som måste dö.

Båda: Fallalala, falla!

Fredrik: Är nittonhundrafyrti är jag åter här.
Då kan vi stilla våra köttsliga begär, det svär jag.

Mabel: Det känns så långt!

Fredrik: Svär då att också du är trogen mej!

Mabel: [*till publiken*] Jag sitter trångt...
[*högt*] Så sant delfinen är en fisk – det svär jag!

Båda: Håll modet uppe om du kan,
vi sitter trångt men kunde sitta längre.
Vi är ju trogna mot varann
tills vi blir gifta eller kanske längre.

Fredrik: Håll modet uppe om du kan!

Mabel: Håll modet uppe om du kan!

Fredrik: Vi är ju trogna mot varann...

Mabel: Vi är ju trogna mot varann.

Fredrik: ...tills vi blir gifta, kanske längre.

Mabel: Så trogna så!

Fredrik: Tills vi blir gifta.

Mabel: Ja, kanske längre.
 Båda: Håll modet uppe om du kan,
 vi sitter trångt men kunde sitta trängre.
 Vi är ju trogna mot varann.
 Mabel: Tills vi är gifta, kanske längre.
 Båda: Vi är ju trogna mot varann.
 Fredrik: Tills vi är gifta,
 Båda: kanske längre, kanske längre.
 Håll modet uppe om du kan,
 vi älskar ju varann!

23. RECITATIV (Mabel, Snut och poliserna)

Mabel: Visst är han rar,
 men vänta sexti år
 på någon karl
 är mer än jag förmår.
 Nu är det kris,
 men allt kan räddas än
 på något vis
 av ordningsmaktens män.
[Poliserna marscherar in.]
 Snut: Vill ni bråka eller slåss...
 Poliser: Tarantara, tarantara!
 Snut: ...kom då inte hit till oss!
 Poliser: Tarantara!
 Snut: Våld och bråk och stök och gräl...
 Poliser: Tarantara, tarantara!
 Snut: ...avskyr vi med kropp och själ.
 Poliser: Tarantara!
 Snut: För att offra liv och blod...
 Poliser: Tarantara, tarantara!
 Snut: ...krävs det tapperhet och mod...
 Poliser: Tarantara!
 Snut: ...och det saknar vi tyvärr,
 men marscherar man så här
 blir man ändå populär.
 Poliser: Tarantara...rantara!

23a. MÄSSA (Mabel, Snut och poliserna)

Mabel:[*talar*] Min fästman skulle ju leda ert ärorika självmordsuppdrag.
 Poliser: [*mässar*] Det där lät inte så trevligt.
 Mabel:[*talar*] I alla fall går inte det, för han har blivit pirat igen.
 Poliser: [*mässar*] Han har handlat illa.
 Mabel:[*talar*] Ni vet inte vad ni talar om; han har handlat mycket ädelt!
 Poliser:[*mässar*] Han har handlat ädelt.
 Mabel:[*talar*] Han gör bara sin plikt. Gå ni och gör er plikt! [*går*]
 Poliser:[*mässar*] Jaha.
 Snut:[*talar*] Högst förbryllande!
 Poliser:[*mässar*] Vi fattar inte ett dugg.

Snut:[*talar*] Vi måste väl gripa piraterna då. Usch, det är hemskt att behöva spärra in sina medmänniskor. Men det borde man ha tänkt på innan man blev polis.
Poliser:[*mässar*] Det borde man.

24. POLISENS SÅNG (Snut och poliserna.)

Snut: När en brottsling inte är på brottsförrättning,
Poliser: brottsförrättning,
Snut: som ju är det enda yrke som han kan,
Poliser: som han kan,
Snut: borde han betraktas utan förutsättning,
Poliser: förutsättning,
Snut: och behandlas som en aktad hedersman,
Poliser: hedersman.
Snut: Sin lust att självförakta får man vakta,
Poliser: får man vakta,
Snut: när batongarbetet står en upp i hals,
Poliser: upp i hals.
Snut: Om man dessa dystra fakta ska beakta,
Poliser: ska beakta,
Snut: är konstupelns yrke inte lustigt alls.
Poliser: Ah!
Alla: När batongarbetet står en upp i hals, upp i hals,
är konstupelns yrke inte lustigt alls, lustigt alls!

Snut: När en buse slutat hoppa på sin farmor,
Poliser: på sin farmor,
Snut: när ett råskinn krupit ur sitt råa skinn,
Poliser: råa skinn,
Snut: måste man ju ha ett hjärta utav marmor,
Poliser: utav marmor,
Snut: för att tycka att han ändå ska sys in,
Poliser: ska sys in.
Snut: Det är klart att vi poliser blir uppbragta,
Poliser: blir uppbragta,
Snut: när mot bovarna ingripanden befalls,
Poliser: den befalls.
Snut: Om man dessa dystra fakta ska beakta,
Poliser: ska beakta,
Snut: är konstupelns yrke inte lustigt alls.
Poliser: Ah!
Alla: När batongarbetet står en upp i hals, upp i hals,
är konstupelns yrke inte lustigt alls, lustigt alls!

25. PIRATERNAS ANTÅG (Piraterna, Snut och poliserna.)

Pirater:[*bakom scenen*] Här kommer ett gäng som sagt adjöss
till livet som rövare till sjöss
och smyger nu tysta fram som möss
med hämndens strålande gloria.

Snut: Tyst, tyst! Nån sjunger nåt om hämndens gloria...
 Det kan nog vara våra skurkar, tror ja'.

Pirater:[*närmare*] Vi skipar rättvisa utan dalt.
 Han ska få ångra sig tusenfalt.
 Den hade måst tas med en nypa salt,
 den fege diktörns historia.

Poliser: De skipar rättvisa... [*lyssnar för att höra fortsättningen*]

Pirater:[*utanför*]...utan dalt. Han ska få ångra sig...

Poliser: ...tusenfalt.

Pirater: Den hade måst tas Poliser: Den måste tas
 med en näve salt, med en nypa salt.
 den fege diktörns historia. den fege diktörns historia.

Snut: Det tycks som om dom kommer hit. [*sväljer*]
 Håll huvet kallt som jag ...och SMIT!!!

Poliser:[*strömhopp in i vinhyllan*] Tarantara, tarantara...

[*Sista polisen fastnar med benen utanför. Piraterna smyger in.*]

26. PIRATKÖR (Pirater, poliser och Sam.)

Pirater: Vi smyger tyst som katter mot en mus
 ty inget knyst får väcka detta hus.
 Ej minsta skrap når vederbörande;
 en flugas rap är mera störande.

Poliser: [*smygtittar ut bland vinflaskorna*] Tarantara, tarantara!

Pirater: Ett mörkrets inbrott, om ni vill.
 En tyst minut när vi slår till.

Pirater: Rövarnas smygarband, Poliser: Ra, ra, ra, ra...
 bryter in om natten,
 tassar tyst som katten.
 Sjörovarn går i land
 med en kupp på land ibland. ...ra.
 Rövarnas smygarband, Ra, ra, ra, ra...
 bryter in om natten,
 tassar tyst som katten.
 Sjörovarn går i land
 med röveri på land ibland! ...ra!

Sam:[*delar ut kofötter*] Brått brott, bryt upp, bryt upp!
 Den nya dagen gryr!
 Diktörn nalkas slutet på sitt äventyr!
 Leta i varje vrå!
 Sök i varje hörn! [*får syn på dinglande polisbenen*]
 Inget gömställe lämnas åt diktörn!
 [*spetsar de tomma brallorna och slungar iväg dem*]

Poliser: Tarantara!

Pirater: Vi smyger tyst!

Poliser: Tarantara!

Pirater: Ej minsta knyst!

[*Kaparn, Rut och Fredrik in.*]

Vi smyger tyst som katter mot en mus
ty inget knyst får väcka detta hus.
Ej minsta skrap når vederbörande;
en flugas rap är mera störande.

Pirater:	Rövarnas smygarband, bryter in om natten, tassar tyst som katten. Sjörövarn går i land med röveri på land ibland! Vi smyger tyst som katter mot en mus, ty inget knyst får väcka detta hus!	Poliser:	Ra, ra, ra, ra... ...ra! Tarantara, tarantara, ra, ra! Tarantara, tarantara, ra, ra!
----------	---	----------	---

27. HYSCHHYSCH (Fredrik, piraterna, poliserna och Diktörn.)

Fredrik:[*ser i nyckelhål*] Hyschhysch! Tysta nu!

Ett ljus som närmar sej!

O ja, det är diktörn. Göm er på stört!

Pirater: Å ja, nu kommer visst diktörn! [*gömmar sig*]

Poliser: Å nej, nu kommer visst diktörn!

Diktörn: [*in i nattskjorta*] Åjo, nu kommer VISST diktörn!

Diktörn: Av samvetskval förföljd och rädd

och trött av grubblerit

jag låg där sömnlös på min bädd

och vred mig hit och dit.

Av skammens rodnad på min hud

jag plågats kvällen lång.

Då hörs från källaren ett ljud, [*kort paus*]

det påminde om sång!

Pol+Pir: "Det påminde om sång" – HA, HA!

Diktörn: Nej, allt är lugnt på varje punkt. Det var väl vindens sus.

Det lät liksom "tiddelipom". Var sången Nalle Puhs?

28. NATURLJUD (Diktörn med poliser och pirater)

Diktörn: Var det vindens lek i lindens lövverk, detta sus?

Kanske havet pötsligt gav ett extra kraftigt brus?

Pol+Pir: Bru-u-u-SSS!!

Diktörn: Lite fladder, lite pladder från en fladdermus?

Gnid och gnol av hartsfiol, ett vanligt pojkestrecksbus?

Pol+Pir: Vindens sus och havets brus,

fladdermus och pojkars bus!

Alla: Å, naturljud, ack, naturljud,

gamla urljud, falska lurljud.

Vindens sus och havets brus,

fladdermus och pojkars bus!

Vindens sus och havets brus,

fladdermus och pojkars bus!

Diktörn: Kan det vara flicksömn bara, små lätta snusningssnus?
 Någon snarkare med starkare lungor som min frus?
 Pol+Pir: Fru-u-uznrk!!
 Diktörn: Kanske knaster från gymnaster hjulande på grus?
 Kunde väl va' Ulf Lundell med en så kallad blus...
 Pol+Pir: Flickors snus och snarkarfrus,
 knastergrus och hemvävd blus!
 Alla: Å, naturljud, ack, naturljud,
 gamla urljud, falska lurljud.
 Flickors snus och snarkarfrus,
 knastergrus och hemvävd blus,
 fladdermus och pojkars bus,
 Vindens sus och havets brus!

[*Systrarna kommer in, nattlinnade.*]

28a. FINAL (Alla)

Systrar: Vad är det här för någonting,
 vad driver pappa ur hans bädd
 att mitt i natten fjanta kring
 och inte ens ordentligt klädd?
 Med tider är han ju så sträng
 och vi har kunnat lita på
 att pappa alltid går i säng
 på slaget klockan tjugotvå.
 Vad har det hänt för någonting
 som drivit pappa ur hans bädd
 att mitt i natten fjanta kring
 och inte ens ordentligt klädd?
 Att mitt i natten fjanta kring.
 Och inte riktigt klädd!

[*Kaparn, Sam och Fredrik in.*]
 Kaparn:[*talat*] Dick Turn, det är något som vi alla vill höra från er.
 Era sista ord!!!

[*De griper diktörn.*]
 Systrar: Pirater! Piraterna är här!
 [*Piraterna hoppar fram.*]
 Pirater: Just det, piraterna är här!
 Diktörn: Fredrik är här, men var är resten?
 Sätt dom här skurkarna i arresten!
 Mabel: Rädda oss, Fredrik!
 Fredrik: Ack, om det ginge!
 Jag doge för dig om jag bara finge!
 Pirater: Det krävs konjunktiver för offeriver...
 Kaparn: Ni drog en vals för oss, ljög flera gånger.
 [*Diktörn hänger med huvudet.*]
 Skäms inte alls förstås? Har ingen ånger?
 [*Diktörn ynkar fram "jo". Kaparn tycks vekna.*]
 Ert grova brott, det vill ni alltså sona?
 [*Diktörn nickar frenetiskt. Kaparn hånskrattar.*]
 Då vore rätt av oss att livet skona!

[Diktörn tvingas ner på knä. Kaparn drar sin sabel...]

Mabel: Skona vår far – vi gillar honom mycket!

Systrar: Så hjälp oss!

Mabel: Vi vill ha honom kvar i ett enda stycke.

Systrar: Ja, hjälp oss!

[Poliserna kryper fram på rad efter Snut.]

Poliser:[generat obesvärade] Hallå, hallå! Vem ringde 112?

Systrar: Ta fast dom!

Poliser:[ajar försiktigt på kaparn] Fy, aja baja, inte göra så!

Systrar: Ta fast dom!

[Rut fram, blänger på Snut, gör plötsligt lång näsa. Snut ramlar av skräck och poliserna av dominoeffekten. Piraterna sätter ena foten på var sin polis och gör segergest med armen.]

Pir+Pol: Nu är befast

med segergest:

pirater är bäst, bäst i test.

En segerdag!

Ett nederlag

Pirater: för polisen som helst ville dra oss	Poliser: för polis-
pirater inför den internationella	domstolen
domstolen i Haag.	i Haag.

Snut: Nu har ni temporärt ett övertag,
ett litet övertag ett litet slag!

Kaparn: Föräldralöshet går vi inte på.

Snut: Men ni ska underkasta er ändå.

Lägg vapnen ner

uppmantar er

drottning Victoria!

Kaparn:[förbluffad] Lägg av!

Poliser: Lägg av, uppmantar er drottning Victoria!

[Piraterna knäfaller, poliserna reser sej.]

Pirater: Då är det slut med brottningen.

Pirater älskar också drottningen.

Poliser: Då var det alltså slut med brottningen.

Alla: Pirater älskar också drottningen!

Diktörn: Ett vackert drag i deras karaktär!

Rut: Ursäkta! Låt mig berätta vem de är.

De har blått blod, det kan en imbecill se.

Alla är adelsmän som gått vilse!

Flickor:[förtjusta] Alla är adelsmän som gått vilse!

Diktörn: Då finns ej plats för klander eller tadel.

Vi engelsmän har alltid också älskat vår adel.

[Alla knäfaller.]

Herr ex-piratkapten, allt är nu glömt.

Brott av en lord blir välvilligt bedömt!

Bo här i överhuset om det hågar,

ta var sin flicka och bli mina mågar!

[Alla reser sig. Piraterna tar var sin flicka.]

Mabel:	Å, vilsna män, irrade från rätta vägen. Ni har gått fel, snubblat en del, men, vilsna män, sen, vilsna män, sen när ni har vår kärlek lyckas ni lätt att hitta rätt så ta oss, vi tillhör er!	
Kör:	Å, vilsna män!	
Solister:	Å, vilsna män!	Mabel: Ah, ah, ah, ah, ah!
Kör:	Å, vilsna män!	
Solister:	Å, vilsna män!	Mabel: Ah, ah, ah, ah, ah!
M+E:	Vilsen vän vill sen hahahahaha... ...ha lilla mej. Vill hahahahaha... ...ha mej!	Kör: Vilsen vill sen ha lilla dej, vill ha, vill ha, vill ha.
Kör:	Ta den kärlek du får! Ta den, nu är den vår!	
Alla:	Ja ta, ja ta, ja ta, ta vår!	